

EL OBJETIVO DE ESTA GUÍA Aumentar la habilidad y efectividad de nuestros asociados en su trabajo de defensoría de derechos en relación con la deuda.

LA SECCION 1 explica lo que Tearfund entiende por defensoría de derechos y por qué la deuda se ve como un problema crucial.

LA SECCION 2 proporciona antecedentes fehacientes sobre la crisis de la deuda.

LA SECCION 3 se refiere a la campaña de Jubileo 2000.

LA SECCION 4 bosqueja argumentos a favor y en contra de la cancelación de la deuda.

LA SECCION 5 examina cómo proseguir con el trabajo de defensoría de derechos, y da estímulo a través de los estudios de caso.

LA SECCION 6 explica cómo participar en el proceso de DERP.

Un glosario da definiciones útiles de algunas de las palabras usadas.

Los apéndices sugieren lecturas adicionales y dan detalles de organizaciones y redes útiles.

El Paquete de Estudio de Defensoría de Derechos de Tearfund forma la base de nuestra comprensión del trabajo de defensoría de derechos.

Contenido

SECCION 1: Tearfund, la defensoría de derechos y la deuda	5
¿Cuál es exactamente el problema?	6
¿Por qué debemos participar?	7
¿Cuál es la respuesta de Tearfund?	7
SECCION 2: La crisis de la deuda	9
¿Cómo empezó?	9
¿Qué países son afectados por la crisis?	9
¿Cuál fue la respuesta de los acreedores?	10
SECCION 3: El Jubileo 2000	13
La campaña	13
SECCION 4: Defensoría de derechos de la deuda en la práctica	15
Argumentos contra la cancelación de la deuda	15
Argumentos para la cancelación de la deuda	16
SECCION 5: ¿Qué hacer?	19
El ciclo de la defensoria de derechos	19
Acción a nivel local	20
Acción a nivel nacional	23
Acción a nivel internacional	24

SECCION 6: Documentos de la Estrategia de Reducción de la Pobreza (DERPs)	27
¿Cómo se puede participar en el proceso de DERP?	28
SECCION 7: Apéndices	31
1 Progreso con los DERPs	31
2 Organizaciones y redes	31
3 Lectura adicional	33
SECCION 8: Glosario	35

AUTORES Bryan Evans y Sheila Melot

INVESTIGACION ADICIONAL Marlene Barrett

ILUSTRACIONES Rod Mill, Sancton Drawing Services

COPYRIGHT Los materiales didácticos y estudios de casos de Tearfund pueden adaptarse y reproducirse para usarlos, siempre que los materiales sean distribuidos gratis. Debe darse la referencia completa a Tearfund y a los autores pertinentes dentro de los materiales.

1 *Tearfund, la defensoría de derechos y la deuda*

La defensoría de derechos puede significar muchas cosas diferentes. Para Tearfund significa ‘hablar, a nombre de los pobres, a las personas en el poder’. Los métodos principales que usamos son:

- uso de influencia
- efectuar campañas
- atraer la atención de los medios de comunicación
- construir capacidad entre nuestros asociados para efectuar este trabajo.

La deuda es un aspecto importante del trabajo de defensoría de Tearfund porque:

- no se erradicará la pobreza en el Tercer Mundo a menos que se resuelva el problema de la deuda
- la deuda se une a otros problemas cruciales como el comercio, la corrupción y el gasto militar
- a medida que los gobiernos, las ONGs y los individuos han comprendido lo urgente que es la situación, han realizado mucho más trabajo para mejorar las políticas internacionales en relación con la deuda. Las redes de ONGs e individuos se han hecho más comunes. Esto da a Tearfund y a nuestros asociados una oportunidad de influir en el proceso al nivel más alto en nombre de los pobres.

El otorgar y pedir préstamos han sido durante mucho tiempo vitales para la economía mundial, pero si miramos el modelo de Dios, como está establecido en el Antiguo Testamento, vemos una situación diferente.

Todos los hombres y mujeres se hicieron a semejanza de Dios, y como tales tenían una dignidad que la ley intentó mantener. La ley dio a cada grupo familiar dentro del pueblo de Dios suficientes recursos para mantenerse. El dar y pedir prestado sólo se necesitaba cuando algo había salido mal: por ejemplo una cosecha pobre o la muerte del marido de una mujer. Entonces los más acaudalados prestaban a sus vecinos más pobres, pero esto significó que las desigualdades crecieran dentro de su comunidad. Que se nos deba dinero nos pone en una posición de poder. Por lo tanto era importante en primer lugar enfatizar que toda la prosperidad viene en última instancia de Dios, y en segundo lugar tener reglas que mantengan la desigualdad a un mínimo. El cobrar interés estaba prohibido, nadie podía requisar los medios de sustento de una persona como garantía por una deuda, y si al final el deudor no podía pagar, la deuda debía ser cancelada. Esta última idea era parte del sistema de ‘interrupciones’ regulares de los jubileos que daba la prioridad a corregir las relaciones y ponía la actividad económica en segundo lugar.

¿CUAL ES EXACTAMENTE EL PROBLEMA?

Hay 34 países en vías de desarrollo agobiados con deudas que son incapaces de reembolsar. Otros 37 países pueden permitirse sólo el lujo de pago parcial de sus deudas. El esfuerzo para efectuar pagos ha desviado recursos que deben de haberse gastado en reducir la pobreza.

Las palabras subrayadas se explican en el Glosario de la página 35

Una nación, al igual que una familia, compra las cosas que necesita con el ingreso que gana. El ingreso ganado por la gente de un país se llama Producto Interno Bruto (PIB). El gobierno toma parte de este ingreso en impuestos y lo gasta en educación, salud pública y otros servicios esenciales. Según la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD) un presupuesto bien equilibrado de las necesidades de un país pobre necesita coleccionar el 18 por ciento del PIB en impuestos, para pagar por estas cosas. Pero muchos países en vías de desarrollo no pueden coleccionar más del 15 por ciento. Así, estos países comienzan con un déficit y entonces tienen que guardar un promedio de 30 por ciento de los impuestos para amortizar su deuda.

Entre las consecuencias están:

- un deterioro de los servicios de salud y educación
- un crecimiento de la 'economía informal' cuando los que no tienen trabajo se vuelven hacia las actividades como vendedores callejeros y recolección de basura en basurales o, más grave, a cultivar coca (en Bolivia y Perú) para el comercio de la cocaína
- la excesiva concentración en ganancias provenientes de la exportación – cuando los precios de los productos se desplomaron en los años ochenta, los países en vías de desarrollo cultivaron cada vez más productos agrícolas comerciales en un esfuerzo vano por mantener sus ingresos
- la pérdida de la soberanía en la definición de políticas económicas debido a que el Banco Mundial/Fondo Monetario Internacional (FMI) se negaron a ayudar a los países deudores a menos que siguieran los planes económicos que ellos imponían
- los recursos nacionales vendidos a las empresas extranjeras. A veces esto pasó porque los acreedores aceptaron acciones de las empresas en lugar de los pagos de la deuda. También el Banco Mundial/Fondo Monetario Internacional (FMI) insistieron en la privatización y los inversionistas extranjeros compraron las industrias privatizadas. La inversión extranjera puede traer beneficios, pero también puede tener inconvenientes serios. Por ejemplo, la poderosa competición del dueño extranjero puede empujar a las empresas locales a la ruina de sus negocios. La transferencia de utilidades al país de la empresa 'madre' usa los escasos recursos de divisas.



Se colecciona sólo el 15% de PIB en impuestos ...



... pero el 30% de estos impuestos va para amortizar la deuda

¿POR QUE DEBEMOS PARTICIPAR?

¿Por qué debemos participar nosotros en la causa de los pobres endeudados?

- Como cristianos servimos a un Dios justo que está enojado por la injusticia infligida en los pobres.
- En la Biblia, se deja en claro que la dignidad para todos los seres humanos es más importante que imponer rígidamente las demandas de la deuda. Ningún hombre o mujer puede ser sometido permanentemente a la esclavitud de la deuda y perder su participación en la vida económica de la comunidad. Las deudas impagadas serán canceladas y los esclavos liberados en el 'año sabático' (el 7° año) y la propiedad será devuelta en el 'jubileo' (el 50° año).
- La pobreza no puede eliminarse a menos que se resuelva la deuda.
- Las iglesias tienen una responsabilidad especial. Ellas tienen contactos internacionales y la capacidad de movilizar y organizar a sus miembros, y son, o deben ser, independientes de los gobiernos.
- Así como le habla al poderoso a nombre de los pobres, el defensor de derechos puede alinearse con los pobres cuando habla por ellos. Así la defensoría de derechos sobre la deuda puede llegar a ser una manera de ayudar a que los pobres hagan saber sus preocupaciones y sus necesidades a los funcionarios gubernamentales que deciden sobre las políticas que afectan sus vidas.

¿CUAL ES LA RESPUESTA DE TEARFUND?

Los objetivos de Tearfund son de:

- aumentar la conciencia pública de la crisis de la deuda
- animar a las iglesias que quieren enfrentar los problemas relacionados con la deuda de sus comunidades y naciones
- asegurar, a través de la defensoría de derechos, que haya fondos suficientes para los servicios básicos que necesitan los pobres (terminando con la pérdida de recursos en pagos de la deuda y, donde sea necesario, un aumento de la ayuda de desarrollo)
- asegurarse de que los gobiernos y otras entidades que prestaban dinero de una manera irresponsable y egoísta, compensen por el daño causado a los pobres
- asegurar que el ingreso nacional robado por líderes corruptos y aceptado por bancos furtivos en el mundo desarrollado se identifique y se devuelva.

Los principios de Tearfund en su trabajo para estos objetivos son:

- **dignidad** para las naciones deudoras para que puedan llevar a cabo sus propios asuntos libres de la interferencia del acreedor
- **justicia** para que toda la gente tenga acceso a educación básica, atención de salud adecuada, agua limpia y saneamiento

- **participación** de los pobres en el proceso de toma de decisiones sobre las estrategias de alivio de la deuda y de reducción de la pobreza
- **rendición** de cuentas de los gobiernos, bancos comerciales e instituciones financieras internacionales que comparten la responsabilidad por el aumento de la deuda
- **restitución** en los casos en que los prestamistas del mundo desarrollado, actuando irresponsablemente o con deshonestidad deliberada, se hayan asociado con élites corruptas del Tercer Mundo para robar los recursos nacionales, en detrimento de los pobres.

2

*La crisis de la deuda***¿COMO EMPEZO?**

En los años setenta, los precios del petróleo subieron dramáticamente y los productores de petróleo árabes depositaron grandes sumas de dinero en bancos de Occidente. Los bancos les prestaron ávidamente el dinero a gobiernos del Tercer Mundo sin preguntar mucho acerca de cómo lo reembolsarían. Gran parte fue gastada o robada por dictadores corruptos.

Luego las economías de Occidente entraron en retroceso, y compraron menos cantidad de productos como el café y cacao, los que eran vendidos por países en vías de desarrollo para conseguir el ingreso que les ayudara a pagar los préstamos. A medida que estos países veían disminuir su ingreso, también se encontraron con que la deuda crecía a medida que subía la tasa de interés. Los EE.UU. alzaron sus tasas de interés (para combatir la inflación doméstica), y otros países desarrollados tuvieron que hacer lo mismo para competir. Con altas tasas de interés en oferta, los inversores internacionales querían comprar dólares y otras monedas de Occidente. Por lo tanto, los países deudores no sólo se encontraron pagando tasas de interés más altas, sino que también tenían que pagar más para comprar los dólares para poder efectuar los pagos del préstamo. Cuando un país deudor empezaba a verse en dificultades sus problemas pronto entraban en una espiral descontrolada. El interés que no podía pagar se agregaba a la deuda, por lo que había entonces más deuda aun sobre la que pagar interés (esto se llama interés compuesto).

Todo esto tenía lugar sobre el trasfondo de la Guerra Fría en la que los bloques occidental y soviético proporcionaban ayuda militar y todavía más préstamos a los países en Africa, Asia y América Latina.

La crisis de la deuda se hizo evidente de súbito a todos en 1982, cuando México anunció que no podía pagar ni pagaría lo que debía.

¿QUE PAISES SON AFECTADOS POR LA CRISIS?

El Africa subsahariana ha sido golpeada más duramente. Dictadores corruptos, como Mobutu en Zaire, Amin y Obote en Uganda y Abacha en Nigeria sumieron a sus países en la deuda. Las guerras civiles en Angola, Mozambique y Etiopía hicieron lo mismo. (Estas guerras se empeoraron porque los países occidentales o la Unión Soviética apoyaban a un bando o el otro.) Han habido también muchos amargos conflictos étnicos (algunos de ellos agravados por tensión económica), por ejemplo en Ruanda, Burundi y Sudán. Ghana y Zambia sufrieron debido a su dependencia de un producto principal (cacao y cobre respectivamente).

La región en su conjunto tiene deudas que son ahora muy altas comparadas con el tamaño del Producto Nacional Bruto (PNB) de los países. Por ejemplo:

- RD del Congo 720% del PNB
- São Tomé y Príncipe 640% del PNB
- Guinea Bissau 415% del PNB
- Angola 292% del PNB

Hay algunos países en **Asia** que tienen problemas serios con la deuda. Dictadores como Suharto en Indonesia, Zia-ul Haq en Pakistán y Marcos en las Filipinas (todo protegidos de Occidente en la Guerra Fría) ha dejado enormes deudas. También lo han hecho los regímenes militares en Myanmar y Tailandia. Las guerras en Camboya, Laos y Vietnam y la inestabilidad y aislamiento que las siguieron han dejado a estos países en una seria deuda. Bangladesh y Nepal son ambos pobre y están muy endeudados.

En **América Latina** y el **Caribe** encontramos a los deudores más grandes del mundo en vías de desarrollo: Brasil que debe \$232 mil millones y México \$160 mil millones. Argentina no está muy atrás con deudas de \$144 mil millones. Sin embargo, como sus economías son mucho más grandes que las de Africa subsahariana, sus tasas de deuda en cuanto al PNB sólo son:

- Brasil 30% del PNB
- México 45% del PNB
- Argentina 51% del PNB

En los años ochenta, Nicaragua sufrió una guerra civil cuando el movimiento izquierdista Sandinista derrocó al corrupto dictador Somoza y luego tuvo que batallar contra las guerrillas de los Contra apoyados por los Estados Unidos. En 1998 el país fue devastado por el Huracán Mitch. Sus deudas son ahora equivalentes a 357 por ciento del PNB: la cuarta proporción de deuda más grande del mundo.

Honduras (igualmente golpeada por el huracán Mitch) también está fuertemente endeudada, junto con Bolivia, Guyana y Perú.

En el Caribe, Haití y Jamaica tienen los problemas más serios de la deuda.

¿CUAL FUE LA RESPUESTA DE LOS ACREEDORES?

La amenaza de quiebra de México en 1982 fue suficientemente seria para amenazar la estabilidad de las economías de Occidente. El Banco Mundial, el FMI y los gobiernos de Occidente tomaron medidas para reducir el impacto inmediato de la crisis.

- Organizaron 'préstamos puente' en lo que se llamó el Plan Baker. Estos eran nuevos préstamos para 'tapar el hueco' mientras se daba tiempo para que las severas reformas económicas tuvieran efecto.

- Animaron a que los acreedores comerciales intercambiaran la deuda por ‘Bonos Brady’ (de valor más bajo pero más seguro).
- Unieron sus fuerzas en el ‘Club de París’ para negociar con países deudores individuales.
- Algunos acreedores comerciales intercambiaron deudas por acciones en empresas locales.

Pero la crisis de la deuda continuó. Una vez pasado el peligro inicial, después de la reestructuración de la deuda de México y Brasil, los acreedores perdieron el sentido de urgencia, ya que las otras deudas no eran tan grandes como para perturbar la economía mundial. Sólo en 1996 la presión constante de las organizaciones no-gubernamentales (ONGs) finalmente persuadió al Banco Mundial/FMI para que lanzaran la Iniciativa para los Países Pobres Muy Endeudados (IPPM). El objetivo era reducir las deudas de los países más pobres a un nivel ‘sustentable’.

La posición poderosa de los acreedores ha significado que han seguido sus propios objetivos y plazos. Debido a que siempre están preocupándose por la competición, han sido renuentes a dar pasos positivos, como:

- conceder condiciones más justas de comercio
- detener su exportación de armas
- tomar medidas firmes contra la corrupción.

Todos han insistido en no dar ningún alivio más de la deuda que los otros, por lo que el progreso se ha amarrado al paso de los acreedores más lentos. Todos han demostrado su renuencia a reducir el tráfico de armas, a pesar del enorme precio pagado por los pobres del Tercer Mundo.

La necesidad de defensoría de derechos – hablar al poderoso en nombre de los pobres – se ha hecho crucial.

3 *El Jubileo 2000*

Tearfund y otras agencias de desarrollo se hicieron miembros de la ‘Coalición del Jubileo 2000’ en 1997. Esta coalición nació de la idea de vincular el concepto bíblico del jubileo con el nuevo milenio que se acercaba. Hay organizaciones hermanas en más de 60 países.

Jubileo 2000 pidió:



- una cancelación única (para disuadir a las naciones deudoras de pedir más préstamos irresponsables en la esperanza de cancelaciones futuras)
- a más tardar el año 2000 (para evitar mayores dilaciones por parte de los acreedores)
- de la acumulación de deuda impagable debida por los países más pobres del mundo (‘impagable’ porque no hay bastante dinero para pagar los intereses de la deuda y pagar por la educación básica, la atención de salud primaria y otros gastos esenciales)
- en un proceso justo y transparente (es decir, no por parte de las poderosas naciones acreedoras que actúan por su cuenta, sino por un tribunal o entidad de revisión independiente, quizás bajo la tutela de las Naciones Unidas. El dinero que habría sido usado para pagar los intereses de la deuda se pondría en un fondo especial y se gastaría en la recuperación económica y reducción de la pobreza).

LA CAMPAÑA

En 1999 la campaña internacional empezó a tener efecto. Los gobiernos de siete países industriales importantes, además de Rusia (el grupo G8) se reunieron en Colonia, Alemania, y reconocieron que la cantidad de deuda que los países pobres pueden sostener es mucho menor de lo que ellos decían. Estuvieron de acuerdo en una mayor reducción de la deuda.

Entonces el Banco Mundial/FMI anunciaron que darían más prioridad a la reducción de la pobreza. Los países que piden alivio de la deuda bajo la Iniciativa IPPME deberían ahora entregar un Documento de Estrategia de Reducción de la Pobreza (DERP) – ver la SECCION 6. Al mismo tiempo, el entonces presidente de los EE.UU., Bill Clinton, anunció que los EE.UU. cancelarían completamente la deuda de los países pobres cuando esto fuese necesario para ayudarles a financiar gastos de salud y de educación.

Luego, a fines del año 2000, Gordon Brown, ministro de finanzas del Reino Unido, dijo que en cuanto los países deudores se calificaran para alivio bajo la Iniciativa IPPME, todas sus deudas a Gran Bretaña serían canceladas. Además, ahora se pondrían los pagos de servicio de la deuda de los países que todavía esperan ser incluido en IPPME en un fondo fiduciario y se devolverían cuando los países deudores tuvieran en efecto planes de reducción de la pobreza.

En el Reino Unido, La Coalición del Jubileo 2000 se cerró, como estaba planeado, a fines del año 2000. Dos nuevas organizaciones están continuando con su trabajo en la actualidad:

- Drop the Debt, una campaña que tiene por objetivo la Cumbre G8 en Génova, Italia.
- Jubilee Plus que está investigando las causas de raíz de la deuda internacional.

Hay también una nueva coalición, la Jubilee Debt Campaign que coordina la campaña en el Reino Unido. Y hay todavía muchos vigorosos grupos relacionados con la deuda en los países en vías de desarrollo que continúan haciendo campaña sobre la deuda.

Mayores detalles de las organizaciones que realizan campañas sobre la deuda se pueden encontrar en la SECCION 7.

4 *Defensoría de derechos de la deuda en la práctica*

Para actuar en relación con este problema, debemos entender los argumentos de los que se oponen a la cancelación de la deuda y a la vez tener listo nuestros propios poderosos argumentos.

ARGUMENTOS CONTRA LA CANCELACION DE LA DEUDA

- 1 Se pondrán en peligro futuros préstamos, debido a que los acreedores temerán perder su dinero en el futuro.
- 2 Costará demasiado.
- 3 Sienta un precedente peligroso al permitir que las políticas económicas desatinadas queden impunes. Animará a pedir préstamos en forma más irresponsable en la esperanza de alivio futuro de la deuda. Este peligro se llama a menudo ‘el riesgo moral’.
- 4 El dinero generado por la cancelación de la deuda sólo sería gastado por los gobiernos corruptos para su propia ganancia o en armas o palacios, por lo que de todas maneras no beneficiaría a los pobres.

En respuesta a estos argumentos, he aquí algunas razones que pueden argumentarse:

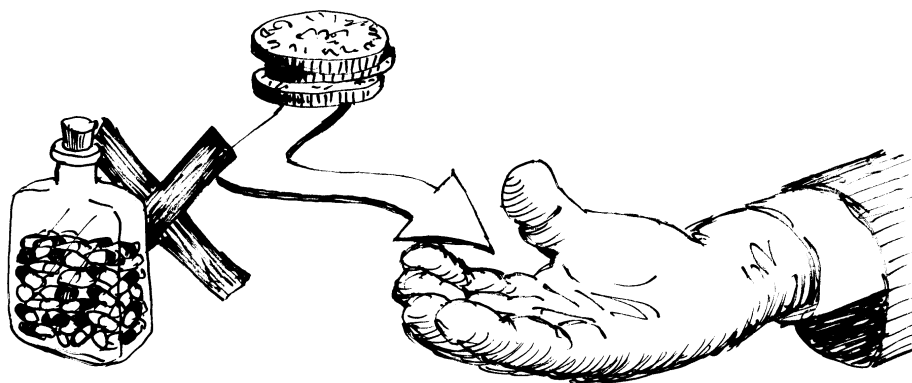
- 1 Es un hecho innegable que los negocios e individuos a veces fallan. Eso es por qué tenemos leyes de quiebra: el enredo se resuelve de una manera ordenada y el comercio y las finanzas no se estropean como resultado.
- 2 Ya se reconoce que la deuda de los países en vías de desarrollo sólo vale aproximadamente el 30 por ciento de su valor nominal. Si se cancelara durante un período de 20 años, costaría menos de \$4 por año por cada persona en las naciones acreedoras.
- 3 ¡Este argumento de ‘riesgo moral’ es unilateral, ya que el acto de prestar era a menudo irresponsable y estableció un mal precedente! Ciertamente no es injusto que se lo castigue ahora.
- 4 Este es un argumento serio. Sin embargo, ya que los países más pobres necesitarán ayuda y préstamos para el desarrollo en el futuro previsible, habrá suficientes oportunidades para que su propia sociedad civil y los donadores de fuera monitoreen el uso de estos fondos. Si este proceso es manejado por la sociedad civil en el país pertinente, puede ayudar a fortalecer la participación democrática, forzando a los gobiernos a ser más responsables y reduciendo las oportunidades para la corrupción. El Proceso del Documento de Estrategia de Reducción de la Pobreza (DERP) (ver la SECCION 6) es un movimiento hacia una responsabilidad creciente y para asegurar la participación de la sociedad civil en la planificación económica.

ARGUMENTOS PARA LA CANCELACION DE LA DEUDA

■ Justicia básica:

- La forma en que se alzaron las tasas de interés a niveles muy altos en los años ochenta fue injusta. Al pagar estas tasas, los prestatarios han pagado ya mucho más que los préstamos originales.
- Al organizar el sistema comercial mundial para su propio beneficio, los países industrializados lo hacen difícil para los países deudores ganar el ingreso necesario para pagar las deudas.

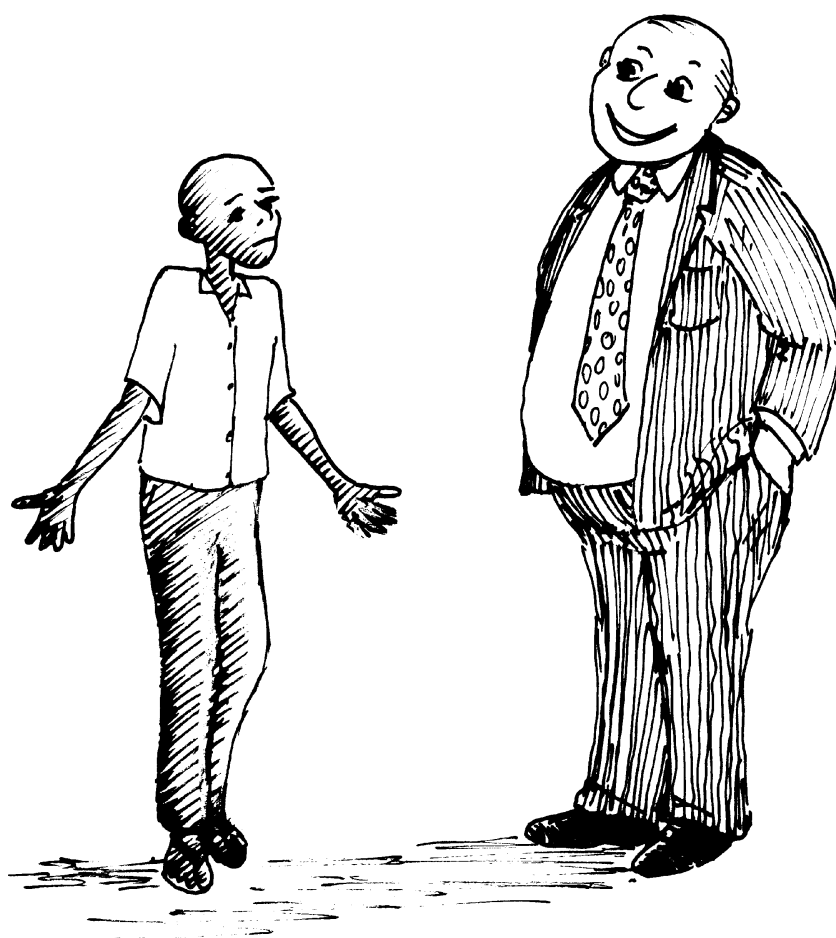
- **Sentido común.** Los pagos de la deuda están desviando dinero de los aspectos esenciales, tales como el atención de salud, el agua limpia y la educación. Los acreedores en el afluente norte se pueden permitir el lujo de dejar de tomar las riquezas de los países más pobres de Africa y América Latina – y pueden salvarse vidas preciosas.



El pago de la deuda desvía el dinero que se requiere para pagar los servicios esenciales

- **La naturaleza de la economía mundial.** El sistema financiero mundial, basado en préstamos y tasas de interés, es inestable. Cuando la economía sube, los negocios tienden a pedir prestado demasiado para beneficiarse de la prosperidad. Entonces la economía baja, las tasas de interés suben y los mismos negocios pueden encontrarse en quiebra. El problema de raíz es que se ha llegado a esperar altas ganancias del dinero que se invierte. En última instancia, las ganancias deben obtenerse haciendo buen uso de los recursos naturales, tales como minerales, bosques y la tierra agrícola. Simplemente no puede hacerse que estos recursos naturales produzcan ganancias a la tasa requerida por los inversores.
- **‘Interés propio iluminado’ para los acreedores.** También es beneficioso para el mundo industrializado acabar con la deuda impagable. Estos países pierden empleos, ya que los países en vías de desarrollo no pueden permitirse el lujo de comprar sus exportaciones. También sufren el impacto del contrabando de drogas, debido a que los granjeros pobres acuden al cultivo de la coca y otras cosechas relacionadas con la droga. Tiene que pagar por operaciones de paz en países donde se ha desencadenado el conflicto armado. Hoy en día la pobreza es uno de las causas principales de conflictos.

- **La deuda 'odiosa'.** Éste es un término legal y significa que los acreedores deberían haber sabido cómo sus préstamos iban a ser usados contra los intereses de la nación por un gobierno tiránico o corrupto. Si esa nación entonces se libera de sus gobernantes, tales deudas deben ser canceladas. Los posibles ejemplos incluyen préstamos para sostener al régimen del apartheid en Sudáfrica y al régimen de Mobutu en Zaire.
- **Los precedentes históricos.** Hay muchos precedentes para la cancelación de la deuda. A Italia, Japón y Alemania se les cancelaron las deudas a los pocos años de acabada la Segunda Guerra Mundial, porque les convenía a los otros países tenerlos como aliados políticos contra la Unión Soviética.
- **Deudas insignificantes frente a otras deudas.** Puede argüirse que las deudas del mundo en vías de desarrollo son pequeñas cuando se las compara con el daño causado por los países industrializados no sólo en la explotación colonial del pasado, sino también en la actualidad. La explotación del medio ambiente por las empresas multinacionales y las élites locales destruyen las formas de vida de la gente, a menudo dejándolos endeudados. El daño causado al medio ambiente ha llevado a un aumento en la cantidad de desastres 'naturales' y éstos son más costosos para los pobres del mundo, ya que son los más vulnerables.



¿Ha pensado cómo se siente uno cuando debe dinero que no puede pagar?

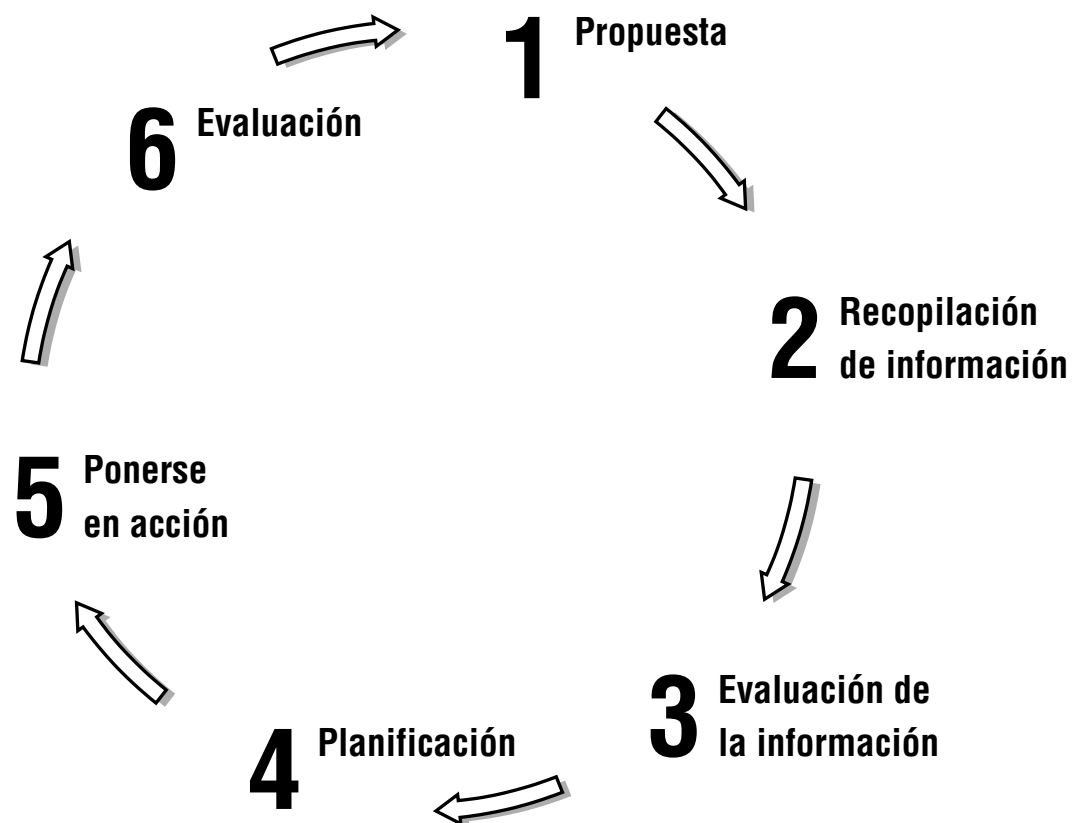
'No, en realidad. ¡No me gusta pensar acerca de lo que podría deber!

5 ¿Qué hacer?

Antes de comenzar a pensar en desarrollar trabajo de defensoría, es una buena idea familiarizarse con un proceso para planificarlo. Para tener una visión completa del tema, recomendamos leer el *Paquete de Estudio de Defensoría de Derechos* producido por Tearfund. He aquí algunos de los aspectos básicos de los que hay que estar conscientes, reproducidos del *Paquete de Estudio de Defensoría de Derechos*.

EL CICLO DE LA DEFENSORIA DE DERECHOS

Toda iniciativa de defensoría puede dividirse en etapas. En la práctica estas etapas coinciden parcialmente. El tiempo que se tarda en completar todas las etapas y los detalles necesarios variará en gran medida, dependiendo de la urgencia y complejidad del problema en particular, la cantidad de información que se necesita para ponerse en acción y los métodos de defensoría que se escojen. El procedimiento básico de defensoría es:



Dentro del ciclo de defensoría las preguntas claves a considerar son:

- ¿Cuál es el problema?
- ¿Cuáles son nuestros objetivos para resolver ese problema?
- ¿Quién es nuestro destinatario? ¿Quién tiene el poder para efectuar el cambio?

- ¿Qué métodos y actividades vamos a utilizar para lograr nuestros objetivos, por ejemplo, reuniones, cartas, comunicados de prensa, demostraciones públicas?
- ¿Quiénes son nuestros aliados?
- ¿Quiénes son nuestros opositores?
- ¿Cuáles son los plazos dentro de los que trabajamos?
- ¿Qué riesgos se correrán si llevamos a cabo la defensoría? ¿Qué riesgos se correrán si no se lleva a cabo?
- ¿Quién tiene responsabilidad por las diferentes actividades?
- ¿Cómo se puede medir el éxito del programa?

ACCION A NIVEL LOCAL

El primer paso es obtener una comprensión del problema. Hay una gama completa de información disponible de las muchas iglesias y otras organizaciones que trabajan sobre la deuda a nivel mundial, pero también uno puede llevar a cabo su propia investigación para relacionar el problema con su localidad. Esto no es tan desalentador como parece. (Tearfund será feliz de ayudar a sugerir dónde se puede buscar información.) Hay que recordar que más importante que cualquier experiencia y capacitación en métodos de investigación es una determinación para buscar sólo la verdad, y para ser persistente en llegar al fondo de las cosas.

Temas de investigación

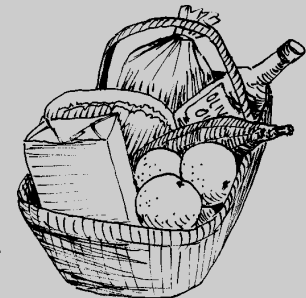
- **La magnitud y naturaleza de la pobreza en la región.** ¿Hay problemas de desempleo, subempleo, gente sin tierra, migración de las regiones rurales a los barrios bajos de la ciudad, conflicto familiar, niños de la calle, etc?
- **El estado de los servicios básicos.** ¿Es la educación primaria gratuita, adecuada y disponible para todos? ¿Si no, qué proporción de niños de la localidad no puede ir a la escuela, o van pero no completan la educación básica? ¿Son los servicios de salud locales adecuados y gratuitos para los que no tienen recursos? ¿Están las medicinas comunes siempre disponibles? ¿Tienen todos acceso al agua que necesitan y es ésta buena para beber? ¿Es el transporte al mercado más cercano adecuado y económico? Si los servicios locales son inadecuados ¿cuáles son razones para esto? ¿Qué proporción del presupuesto gubernamental se usa para pagar los servicios básicos y reducir la pobreza en general? ¿Qué otras categorías de gasto compiten con el gasto social?
- **El estado del medio ambiente.** ¿Se está deforestando en forma intensa? ¿Hay problemas de polución del agua o exceso de pastoreo? ¿Hay contaminación industrial, ya sea porque los controles medioambientales son inadecuados o porque no se los aplican? ¿Se unen tales problemas a una preocupación que está por encima de todo de ganar ingresos mediante la exportación y pagar las deudas?

- **El tamaño de la deuda nacional.** ¿Cuánto debe el país a los acreedores externos? ¿Cuánto se debe a los acreedores internos? ¿Cuánto es el monto de los pagos de servicio anuales de la deuda? ¿Cómo se compara la deuda y el servicio de la deuda con el ingreso nacional, es decir, con el Producto Nacional Bruto (PNB) y la proporción de PNB que el gobierno puede razonablemente cobrar en impuestos?
- **El origen de la deuda.** ¿Es parte de la deuda de origen militar (ya sea el resultado de guerra o gasto para mantener ‘prestigio’)? ¿Se conoce algún proyecto grande que haya demostrado ser un error costoso, como por ejemplo una represa, alguna planta industrial sin usar o un bloque de oficinas excesivamente ambicioso en la ciudad? ¿Hay políticos, funcionarios gubernamentales u oficiales militares de alto grado de los que se tenga sospechas de que desvían fondos estatales en el extranjero a cuentas bancarias privadas? ¿Son las ganancias del cambio de divisas dependientes de mercados de materias primas volátiles (para productos agrícolas o de la minería)?
- **¿Se pueden documentar algunos estudios de casos** de familias o de comunidades individuales y el impacto que la carga de la deuda tiene en sus vidas?

ESTUDIO DE CASO 1

Se dió a las iglesias de Zambia una vigorosa llamada para conseguir más información y entender sobre la deuda de Zambia en una carta pastoral conjunta emitida por la Evangelical Fellowship, Christian Council y Episcopal Conference de Zambia en agosto de 1998.

Así, el Jesuit Centre for Theological Reflection (Centro Jesuíta para la Reflexión Teológica) de Lusaka buscó maneras de establecer un vínculo entre la gente de la localidad y la crisis de la deuda. Ya había llevado a cabo una encuesta sobre ‘la canasta familiar’ para averiguar el precio de los alimentos básicos en el área de Lusaka, y esto podía unirse a las estadísticas sobre el monto del servicio de la deuda pagado por persona.



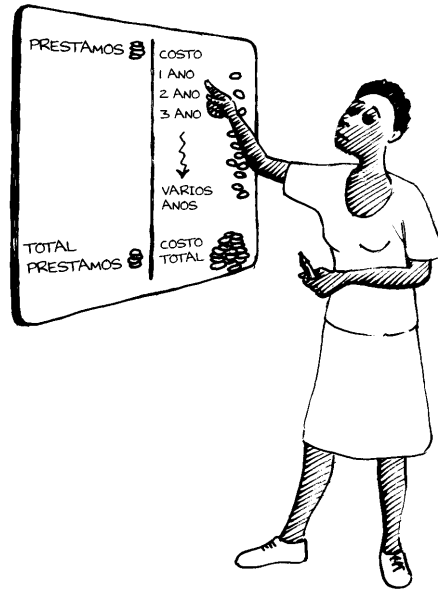
También era importante encontrar una manera de enfrentar las preocupaciones planteadas por la gente de la localidad cuando se les pidió que apoyaran la campaña. George Show Makaha, un ayudante en el Centro Jesuíta, produjo un ágil informe sobre las preguntas que se hacían normalmente, con sugerencias de respuestas. Por ejemplo, muchos querían saber cómo se usaría el dinero ahorrado en la cancelación de la deuda para ayudar a los pobres. ¿La respuesta? – ‘Es por eso que estamos defendiendo un ‘mecanismo de la deuda’ que mantenga vigilancia sobre las negociaciones de la deuda y reducción de pobreza de una forma justa y transparente.’ Al igual que producir recursos impresos, el Centro Jesuíta se unió con el grupo Kamoto Community Arts para extender el mensaje sobre la deuda a las comunidades alrededor de Lusaka a través de obras teatrales.

(Fuente: Jubileo 2000 Zambia)

Una vez que se empieza a obtener una comprensión del problema de la deuda se puede entonces empezar a diseminar la información entre las iglesias y comunidades locales. Obviamente, mientras más ampliamente se pueda diseminar el conocimiento del problema y sus causas, mayores serán las oportunidades de aumentar la preocupación pública y de iniciar acciones. Aquí hay algunas maneras de hacerlo:

Cómo diseminar la información

- Abrir un centro de información sobre la deuda en un evento local, en la calle, en el mercado o en la iglesia. Explicar el problema de la deuda de una manera sencilla y decirle a la gente cómo puede participar en otras actividades sobre el problema.



- Organizar una reunión sobre el problema de la deuda en la iglesia o comunidad. Explicar el problema de una manera sencilla, y mostrar a la gente cómo la deuda se relaciona con sus propias vidas. Dar a la gente suficiente tiempo para hacer preguntas y discutir el problema, y al final pedirles que extiendan el mensaje participando en otras actividades.
- Pensar en nuevas maneras de educar a la gente sobre la deuda, tales como escribir un artículo para un periódico o revista local, pedir a una emisora de radio que realice un programa sobre la deuda, o ayudar a crear una obra teatral que pueda presentarse en escuelas e iglesias.



ESTUDIO DE CASO 2

Los jóvenes del Nawarembi Resource and Education Centre (Narec) en Kampala, Uganda, llevaron a cabo trabajo de educación sobre la deuda. Realizaron reuniones en las escuelas y pueblos, reunieron firmas para una petición e incluso produjeron un programa de radio. 'Su trabajo realmente tuvo un impacto,' dice Charlotte Mwesigye, coordinadora de la campaña en la Red de la Deuda en Uganda. 'Porque eran jóvenes entusiastas que animaban a otros a participar, y los proyectos de educación ayudaron a que la gente pensara en forma nacional y global y relacionara los problemas con su propio pueblo. 'El trabajo de los jóvenes en Narec se imitó en todo el país, como un enorme programa de educación cívica que incluye a las iglesias, escuelas, ONGs y líderes locales para ayudar a concientizar en relación con el problema de la deuda y poner las bases para desarrollar más acciones de campaña.

ACCION A NIVEL NACIONAL

Identificar a los aliados potenciales como otras iglesias y ONGs, grupos de mujeres, sindicatos, el movimiento nacional de cancelación de deuda. Averiguar qué investigación, si la hay, han llevado a cabo. Discutir con ellos:

Temas de discusión

- **Las posibles soluciones a la crisis de la deuda.** Existen varias opciones, entre ellas, esfuerzos de paz y reconciliación (si el país está en la guerra), reducción de los gastos de defensa, diversificación de la economía, actividades contra las prácticas corruptas. Puede ser necesario llamar al gobierno a que ponga en práctica una mayor franqueza al decidir sobre el presupuesto del país. ¿Cómo se definen las prioridades? ¿Cómo podrían cambiarse? ¿Por ejemplo, podría desviarse el dinero de los hospitales caros de la ciudad que principalmente sirven a una élite urbana hacia la atención de salud primaria en áreas rurales y de los barrios bajos?
- **Oportunidades para influenciar y educar.** ¿Podría ganarse el apoyo de los líderes de la iglesia presentes y futuros a través de contribuciones a las reuniones de líderes de diferentes denominaciones y de capacitación teológica? ¿Cómo podríamos influir nosotros y nuestros aliados sobre el gobierno local y nacional y participar en el proceso del DERP (ver la SECCION 6)?
- **La oposición.** ¿Qué argumentos y preocupaciones hay sobre alivio de la deuda en el país? ¿Qué factores en el país podría justificar al Banco Mundial/FMI para que retrasen el alivio de la deuda? Por ejemplo, el nivel de corrupción, limitaciones aparentes en el sistema legal (por ej., no se pueden implementar los contratos comerciales), políticas económicas que difieren de las que propugnan el Banco Mundial/FMI. ¿Cómo oponerse a estos argumentos y mitigar las preocupaciones?
- **Actividades de coordinación.** ¿Se puede desarrollar una estrategia nacional para el trabajo y se puede estar de acuerdo, por ejemplo, en actividades compartidas (como firmar una petición) o escoger un día o semana nacional de acción en que tendrán lugar los eventos y el trabajo de educación sobre la deuda por todo el país?
- **Identificación de oportunidades claves de prensa.** Pensar en las ocasiones en que se pudiera tener máximo impacto, como una visita de políticos de uno de los acreedores más grandes del país. ¿Qué actividades se pueden realizar para realzar el perfil del problema de la deuda? Por ejemplo, se podría planear una demostración, o se podría pedir a los líderes de la iglesia que presentaran una carta a los funcionarios del Banco Mundial o a las embajadas de los países acreedores.
- **La producción de materiales.** ¿Qué recursos necesitamos nosotros y nuestros aliados para apoyar el trabajo de defensoría de derechos? Esto podría incluir materiales para:
 - documentos informativos (para entregar a los políticos o presentar en las reuniones de estrategia de reducción de la pobreza)
 - comunicados de prensa
 - trabajo educativo entre miembros de la iglesia u otros partidarios de la campaña contra la deuda.

Decidir dónde se obtendrán estos materiales. Uno mismo puede escribir parte de esto, basado en su propia investigación. Entonces se puede cooperar con otras iglesias y ONGs en el país y usar material que ellos ya hayan escrito así como el propio. Quizás se pueda usar o adaptar material producido por grupos que hacen campaña sobre la deuda en otros países (ver la SECCION 7 para las posibles fuentes).

ESTUDIO DE CASO 3

‘Cada niño que nace debe \$1.200 – cada niño.’ Jovana Cruz Cóndor, de dieciséis años de edad, divulga este mensaje sobre la severa realidad de la deuda en el Perú. Ella es miembro de Manthoc, un organización para niños que trabajan que tiene 5.000 miembros, los que decidieron unirse a la campaña de la deuda peruana ‘Vida antes que Deuda’, debido a la necesidad crucial de levantar conciencia sobre los efectos de la deuda.

A través del trabajo de organizaciones como Manthoc, ‘Vida antes que Deuda’ ha creado un gran apoyo público para la cancelación de la deuda, se ganó la atención de los medios de comunicación y colectó más de 1,8 millones de firmas para una petición. Los miembros de la campaña dicen que su éxito se debe a que el problema de la deuda une a todos los peruanos: una vez la gente comprende que no tenían nada que decir en las negociaciones en las que el Perú adquirió su deuda, que todos contribuyen al pago de la deuda con sus impuestos y que muchos de los servicios sociales ya no están disponibles porque los fondos se han desviado para reembolsar la deuda, por lo que la población en general está dispuesta a pedir a los países industrializados que reduzcan lo que se les debe.

Un factor importante en el éxito de la campaña ha sido la manera en la que los muy diferentes grupos han trabajado juntos. La Mesa Redonda para la Deuda y el Desarrollo, una agrupación de organizaciones no-gubernamentales, fue ampliada para formar una coalición de organizaciones tanto civiles como religiosas, incluyendo a la Conferencia de Obispos Católicos Peruanos y varias iglesias evangélicas y protestantes. Todos reconocieron que el problema de la deuda era tan importante que necesitaban trabajar juntos en la campaña.

Se produjeron carteles, folletos y pegatinas con la ayuda financiera de asociados del Norte. Los miembros de la campaña ayudaron a distribuir estos materiales a nivel nacional, tanto en su propio organización y comunidades como también en escuelas, universidades, centros de madres y ollas comunes. Se sostuvieron charlas y talleres para discutir el problema de la deuda y cómo se relaciona con el desempleo, los problemas ecológicos, la educación de salud, el desarrollo rural y el avance de las mujeres. Los miembros de la campaña dicen que los talleres confirmaron lo que ellos habían pensado que era cierto: que las personas que trabajan a nivel local son los mejor equipados para evaluar las necesidades de una región y recomendar qué clase de proyectos ayudará a responder a estas necesidades. La campaña funcionó mejor donde todos cooperaban, desde las organizaciones de base hasta incluir a los líderes locales, la gente juntándose para alguna actividad especial sobre la deuda o haciendo la deuda el tema central de un evento religioso o cívico.

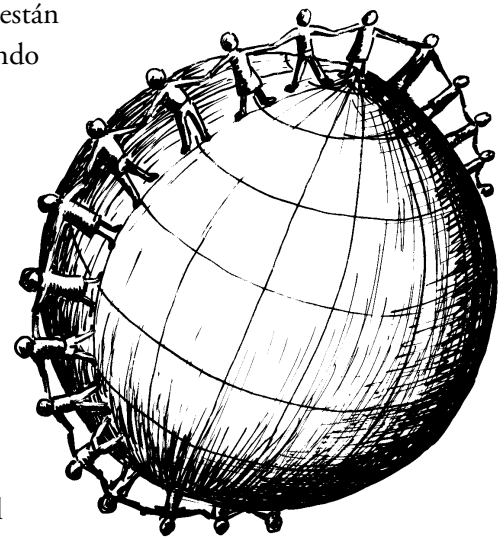
(Fuente: Jubileo 2000 Perú, New Internationalist)

ACCION A NIVEL INTERNACIONAL

Algunas iglesias y organizaciones relacionadas con la iglesia contribuirán con su participación en redes nacionales, pero un problema internacional como la deuda también requerirá gestión de redes internacionales. Por lo menos un miembro de la red nacional necesitará participar en redes internacionales, para mantenerse informado sobre lo que está pasando

en otros países, compartir información y tener un mayor impacto mediante una coordinación de la acción con otros miembros de la campaña. Recordar que:

- Los grupos que llevan a cabo campañas en otros países deudores pueden beneficiarse de las experiencias, y pueden usar los materiales de recursos producidos. También se pueden conseguir de ellos ideas para efectuar campañas y materiales de recursos.
- Los grupos que llevan a cabo campañas en países acreedores necesitarán nuestra ayuda. Por ejemplo, les ayudará tener materiales de estudio de casos completos sobre la deuda de otros países y el impacto en la gente común en otras regiones. Se puede necesitar su ayuda para plantear problemas al gobierno y/o a entidades internacionales como el Banco Mundial/FMI.
- Todos pueden sacar inspiración de saber que están unidos con otros por todo el mundo, trabajando para acabar con la injusticia de la deuda internacional. Tratar de establecer tantos vínculos como sea posible con individuos, iglesias o grupos de campaña en otros países y pedirles que compartan ideas e historias personales. Luego se pueden usar estas historias en el trabajo propio de defensoría de derechos para ayudar a hacer el problema más real para la gente con las que se está hablando y para crear un sentido de solidaridad con otra gente común por todo el mundo.



ESTUDIO DE CASO 4

¿Qué tienen en común los niños de la Escuela de St Elizabeth en Lunga Lunga, Kenya y la escuela secundaria de la Comunidad de Dean en Livingstone, Escocia? Respuesta: ambas tomaron parte en un concurso de arte 'La Vida o la Deuda' organizado juntamente por campañas contra la deuda del Reino Unido y del Perú.

Esta clase de vínculos internacionales es central en el trabajo de defensoría de derechos sobre la deuda. La Red de Alivio de la Deuda de Kenya incluye iglesias, grupos medioambientales, grupos de mujeres, hombres y mujeres de negocios y parlamentarios en la campaña para la cancelación de la deuda en Kenya. Pero también se une con otros miembros de la campaña contra la deuda en Africa y por todo el mundo para compartir experiencias y recursos, inspirándose mutuamente y aumentando la efectividad de su trabajo mediante una coordinación de las actividades. Por ejemplo, el Arzobispo David Gitari de la Iglesia anglicana de Kenya fue uno de tres clérigos africanos que tomaron parte en una gira de charlas en el Japón (uno de los acreedores claves), financiada por una organización cristiana del Reino Unido, para concientizar sobre la deuda de Africa en el Japón y presionar al gobierno japonés para una cancelación adicional de la deuda.

La solidaridad ha ayudado también a apoyar la campaña de Kenya. Cuando 63 miembros de la campaña, incluyendo a varios cristianos, fueron arrestados durante una marcha pacífica contra la deuda en Nairobi en abril de 2000, un diluvio de protestas de todo el mundo ayudó a asegurar que se levantaran las acusaciones en su contra.

6 *Documentos de Estrategia de Reducción de la Pobreza (DERPs)*

Hemos mencionado que en 1999 el Banco Mundial/FMI decidieron que los países que piden alivio de la deuda bajo la Iniciativa de IPPME deben producir un Documento de Estrategia de Reducción de la Pobreza (DERP) explicando cómo usarán el dinero de alivio de la deuda para reducir la pobreza. Cada país tiene que investigar las causas de la pobreza y preparar un plan para enfrentar los problemas identificados. El plan debe tomar en cuenta todos los aspectos de la pobreza y estar respaldado por todos los asociados (países y agencias donantes). Se establecen objetivos claros para que pueda medirse el progreso. Los DERPs son por consiguiente potencialmente muy importantes:

- Es probable que la Estrategia de Reducción de la Pobreza se transforme en el marco de referencia al que otros donantes dirigirán sus fondos.
- El Banco Mundial y el FMI planean extender el enfoque en el DERP de los IPPMEs a todos los países que reciben ayuda de la Asociación de Desarrollo Internacional (ADI). Esto afectará a unos 20–30 países además de los 40 IPPMEs. (La ADI es parte del Banco Mundial. Otorga préstamos a los países en vías de desarrollo a tasas muy bajas de interés.)
- Los DERPs ofrecen oportunidades mucho más amplias para aportes de la sociedad civil.

Hay, sin embargo, dos aspectos principales de posible tensión:

- entre el deseo de alivio rápido de la deuda y el deseo de permitir la participación de la sociedad civil en la preparación del DERP
- entre el objetivo de propiedad genuina por parte del país y la demanda del Banco Mundial/FMI de ser el juez definitivo de la estrategia de reducción de pobreza de un país.

Sobre el primer aspecto, si el alivio rápido de la deuda se hace la prioridad, esto puede perjudicar la genuina participación de la sociedad civil. El asegurar la participación genuina, por otro lado, puede retrasar seriamente el alivio. (Ya se espera que el proceso tome 1–2 años para preparar la estrategia y luego un año adicional para llegar a la etapa de la realización, después del primer informe de progreso anual.) Para resolver este problema, el Banco/Fondo han indicado que, de momento, será aceptable un DERP Preliminar.

Este tendría que incluir una declaración de compromiso con la reducción de la pobreza de parte del gobierno. Describiría la magnitud y modelos de pobreza actuales y los elementos principales de la estrategia existente del gobierno para la reducción de la pobreza. Daría también plazos para producir el DERP completo y describiría la forma en que se llevará a cabo el proceso consultivo.

En el segundo aspecto, la meta de que la propiedad sea del país parece estar limitada por la demanda de que 'en última instancia será prerrogativa de los Directorios (del Banco/FMI) el decidir si una estrategia de reducción de pobreza es adecuada'. Ellos también pueden decidir si un país se 'ha salido de cauce' en su aplicación de la estrategia, en cuyo caso puede cortar el financiamiento futuro por parte de las Instituciones de Finanzas Internacionales (IFIs). No está claro lo que pasaría si el gobierno y la sociedad civil de un país deudor discrepara con las reglas del Banco/Fondo. Una opción podría ser organizar una consulta más amplia y más abierta, quizás conducida por el Programa de Desarrollo de las Naciones Unidas (PNUD) en el que los gobiernos donantes y los participantes nacionales tendrían una posición de igualdad con los IFIs, los que no tendrían derecho a veto.

Merece la pena tener presente que un país puede tener una estrategia para enfrentar la pobreza, pero con un nombre diferente (como el 'Diálogo Nacional' de Bolivia). Hay también otro proceso de elaboración de estrategias en marcha. Quizás el más importante es la Estrategia Nacional para el Desarrollo Sustentable (ENDS) que cada país debe tener en funcionamiento antes de 2005. (Este es uno de los resultados de la Cúspide de la Tierra de Río en 1992.) Hay cierta discusión entre los gobiernos y entidades internacionales, como las Naciones Unidas, sobre la necesidad de reunir todas estas estrategias, o por lo menos para asegurarse que ellas no entren en conflicto entre sí.

Ahora que el Banco/Fondo parecen estar considerando la llamada para que los recursos liberados por el alivio de la deuda sean aplicados a la reducción de la pobreza, sería injusto e ilógico no dar una oportunidad a este proceso. Ofrece oportunidades de fortalecer el papel de la sociedad civil, y pone el problema de la pobreza al centro de la planificación económica.

(ver la página 31 para detalles del progreso con los DERPs de algunos países).

¿COMO SE PUEDE PARTICIPAR EN EL PROCESO DE DERP?

El primer paso es averiguar si el país ya tiene un DERP o algo similar, o si la estrategia está en proceso de formación. (Ver el Apéndice 1 y, si se tiene acceso a internet, verificar el website del FMI.)

- Si no hay ningún DERP ni ningún proceso estratégico, juntarse con otras iglesias, con ONGs y otros y presionar al gobierno para organizar el proceso.
- Si el proceso está en marcha, averiguar si se aproxima un ejercicio de consulta. Aceptar cualquier invitación a tomar parte, y pedir una invitación si no se ofrece prontamente. Utilizando el área de especialización propia (por ejemplo, en atención de salud primaria, alfabetización, educación) juntarse con otras organizaciones para escribir un documento o documentos sobre lo que se espera ver que pase para lograr la erradicación de la pobreza en general, o cambios en el sector propio en particular.



- Organizar a los beneficiarios (es decir, los pobres de la región) para tomar parte en consultas locales. Asegurarse de que se entiendan sus necesidades. Mantenerlos informados sobre lo que está pasando.
- Resistir toda presión para apresurar el proceso, ya que esto puede debilitar la participación genuina. Pedir que se suspendan los pagos de la deuda de los países más pobres hasta el momento de la cancelación.
- Si el DERP ya se ha acordado, averiguar lo que dice y presionar para que se ponga en acción.
- Presionar para que haya un monitoreo eficaz de esto, y considerar unirse con otras agrupaciones de la sociedad civil en el monitoreo. Estar listos para alertar al público si hay un alejamiento del plan de reducción de la pobreza.

ESTUDIO DE CASO 5

En Bolivia, los miembros de la campaña han usado los procesos DERP para empujar para que la gente común esté al centro de las decisiones sobre cómo gastar el dinero ahorrado a través de la cancelación de la deuda. Las iglesias, notablemente la Iglesia católica boliviana, han sido muy eficaces en movilizar a los diferentes sectores de la sociedad para que participen en una consulta nacional sobre reducción de la pobreza. Esta consulta fue diseñada para que se desarrolle en forma paralela a una iniciativa gubernamental para incorporar a la población en el debate sobre reducción de la pobreza en la preparación de un documento de estrategia para presentar al FMI. Muchos bolivianos dudaban que esta iniciativa oficial por sí sola reflejaría en forma justa a la sociedad civil.

Se sostuvieron nueve consultas regionales y luego se eligieron delegados a un Foro Nacional de cuatro días llevado a cabo en La Paz en abril de 2000. El foro fue dividido en ocho talleres para discutir problemas y soluciones en áreas como educación, salud, empleo, tierra y productividad. Al final del Foro, se eligieron delegados para que llevaran las conclusiones de los talleres al Diálogo Nacional del gobierno para bosquejar el DERP. La declaración emitida por el Foro también demandó que se pusiera en funcionamiento una entidad de representantes de la sociedad civil a largo plazo. Al igual que participar en la preparación del DERP, esta entidad establecería enlaces con el gobierno y las entidades internacionales monitoreando y evaluando la asignación de fondos que han sido puestos a disposición por organizaciones de alivio de la deuda y el manejo de fondos públicos en general.

El Foro puso fuerte presión sobre el gobierno para que abriera su proceso de DERP a la más amplia participación de la sociedad civil. Irene Tokarski, coordinadora de la Campaña Boliviana del Jubileo 2000 dijo: 'es el evento más grande de este tipo que haya tenido lugar jamás en Bolivia. Todos los que participaron en el proceso sintieron una inmensa responsabilidad para asegurar que lo que nosotros empezamos se llevara a cabo para el beneficio de los bolivianos comunes. El gobierno boliviano debe responder a esto y debe tener en cuenta nuestra voz colectiva.'

(Fuente: Jubileo 2000 Bolivia)

7 Apéndices

1 PROGRESO CON LOS DERPS

País	Documentación	Fecha (de presentación al Banco)	Trabajo anterior
Bolivia	I-DERP	enero de 2000	Diálogo Nacional
Tanzanía	I-DERP	abril de 2000	Estrategia Nacional de Erradicación de la Pobreza
Mozambique	I-DERP	abril de 2000	Plan de Acción Nacional para la Reducción de la Pobreza Absoluta
São Tomè y Príncipe	I-DERP	abril de 2000	
Uganda	DERP	mayo de 2000	Visión 2025, Plan de Acción de Erradicación de la Pobreza
Albania	I-DERP	junio de 2000	
Senegal	I-DERP	junio de 2000	
Burkina Faso	DERP	junio de 2000	
Honduras	I-DERP	julio de 2000	Plan Maestro para la Reconstrucción y Transformación
Benin	I-DERP	julio de 2000	
Chad	I-DERP	julio de 2000	
Kenya	I-DERP	agosto de 2000	Plan Nacional para Erradicación de la Pobreza
Zambia	I-DERP	agosto de 2000	
Ghana	I-DERP	agosto de 2000	Visión 2020
Malí	I-DERP	septiembre de 2000	
Tajikistan	I-DERP		
Camerún	I-DERP		

Fuente: FMI/IDA

2 ORGANIZACIONES Y REDES

Fondo Monetario Internacional, H Street, NW, Washington DC 20009, E.E.U.U.

E-mail: publicaffairs@imf.org, Website: www.imf.org

Banco Mundial, 1818 H Street, NW, Washington, DC 20433, E.E.U.U.

E-mail: Info@worldbank.org, Website: www.worldbank.org

African Network on Economic and Environmental Justice (ANEEJ), ANEEJ Secretariat, 61 Second Cemetery Road, Uzebu Quarters, Benin City, Edo State, Nigeria.
Tel: +234 52 258748, E-mail: aneej@rcl.nig.com

Africa Policy Information Center, 110 Maryland Ave. NE, #509, Washington, DC 20002, EE.UU. Tel: +1 202 546 7961, Fax: +1 202 546 1545, E-mail: apic@igc.org

- Tiene por objetivo ampliar el debate de políticas internacionales en torno a los problemas africanos, concentrándose en proporcionar información y análisis accesibles, pertinentes.

Alternative Information and Development Centre (Sudáfrica), Website: www.aidc.org.za

Debtchannel.org, Zambia, Tel: +260 1 232773, E-mail: debt@oneworld.net

Drop the Debt, Tel: +44 (0)20 7922 1111 x222, E-mail: mail@dropthedebt.org,
Website: www.dropthedebt.org

- Una campaña a corto plazo enfocada en ganar una nueva negociación de la deuda en la cumbre G8 en Génova, Italia en 2001.

Economic Justice for Churches in Eastern and Southern Africa (Edicesa), Edicesa and Focessa Economic Justice Network, Box H94, Hatfield, Harare, Zimbabwe.
E-mail: edicesa@mango.zw

Eurodad (Red europea para la deuda y el desarrollo), Rue Dejoncker 46, B-1060 Bruselas, Bélgica. Tel: +32 2 5439060, Fax: +32 2 5440559, E-mail: info@eurodad.ngonet.be,
Website: www.oneworld.org/eurodad

- Eurodad opera un programa de vigilancia de DERP.

Jubilee Debt Campaign, Tel: +44 (0)20 7922 111 x229,
E-mail: supporters@jubileedebtcampaign.org.uk

Jubilee Plus, Tel: +44 (0)20 7407 7447 x265, E-mail: info.jubilee@neweconomics.org,
Website: www.jubileeplus.org

- Tiene por objetivo ser una unidad de apoyo a largo plazo para las campañas globales en la deuda y finanzas internacionales. Está investigando las causas de la deuda y problemas de justicia económica internacional.

OneWorld International, Tel: +44 (0)20 7735 2100, Website: www.debtchannel.org

- Una red sin fines de lucro que apunta a encauzar el potencial democrático del Internet para promover desarrollo sustentable y derechos humanos.

Transparency International eV, Oficina Internacional – Otto-Suhr-Allee 97-99, D-10585 Berlin, Germany. Tel: +49 30 34 38 20 0, Fax: +49 30 34 70 39 12,
E-mail: ti@transparency.de. Oficina en el Reino Unido – St Nicholas House, St Nicholas Road, Sutton, Surrey, SM1 1EL, Inglaterra. Tel: +44 (0)20 8643 9288,
Fax: +44 (0)20 8710 6049, E-mail: ti.uk@crownagents.co.uk

- TI resalta casos de corrupción (sobre todo cuando afectan la esfera comercial), y hace recomendaciones por enfrentar varios tipos de corrupción. Hay sucursales nacionales en muchos países del mundo y ofrece apoyo e información a nivel local.

Para cualquier consulta relacionada específicamente con la deuda internacional, ponerse en contacto con Bryan Evans en el equipo de Políticas Públicas de Tearfund:

Tel: +44 (0)20 8943 7763

E-mail: Bryan.evans@tearfund.org

Para cualquier otra consulta, contactar al Asesor Regional o al Oficial de Programas.

3 LECTURA ADICIONAL

■ Tearfund

Paquete de estudio de defensoría de derechos (disponible en inglés, francés, español y portugués)

Debt and Development (en la actualidad disponible sólo en inglés)

Paso a Paso No. 45 sobre la Defensoría de derechos (disponible en inglés, francés, español y portugués)

■ Jubilee 2000 Coalition

Island Mentality: the Okinawa G8 summit (disponible sólo en inglés)

Through the Eye of a Needle: the Africa debt report (disponible sólo en inglés)

■ World Bank Group

Poverty Reduction Strategy Sourcebook (disponible en el website del FMI)

8

Glosario

economía informal Producción y comercio que tiene lugar fuera de la regulación oficial, normalmente sin ningún pago de impuestos. Tal actividad económica es normalmente en pequeña escala, por ejemplo, comerciantes callejeros que les venden mercancías a los automovilistas detenidos en atascos, las personas que buscan en los basurales metales, botellas, etc para reciclar. Parte de la actividad económica informal es en gran escala y muy lucrativa, por ejemplo el tráfico de droga.

Guerra Fría La rivalidad política y militar entre la antigua Unión Soviética y sus aliados por un lado, y el Occidente capitalista por el otro, 1945–89. Los dos lados compitieron por influencia entre los países en vías de desarrollo y dieron ayuda militar y préstamos, además de intervenir a veces directamente en guerras civiles para mantener a sus amigos del Tercer Mundo en el poder.

iniciativa IPPME El Banco Mundial y el FMI lanzaron la Iniciativa para los Países Pobres Muy Endeudados (IPPME) en 1996. Bajo la Iniciativa, el alivio de la deuda se ofrece a los países que el Banco Mundial/FMI aceptan como carentes de ingreso de exportación suficiente para permitirles que reembolsen sus deudas. Antes de recibir cualquier alivio, se exige a estos países llevar a cabo políticas económicas impuestas por el Banco Mundial/FMI.

instituciones de finanzas internacionales (IFIs) El Banco Mundial, el FMI y los bancos regionales de desarrollo (IFIs), (como el Banco de Desarrollo Africano y el Banco de Desarrollo Asiático).

mercados de materias primas Los mercados en producto agrícola y minerales en bruto, por ejemplo el cacao, café, cobre, estaño. Estos productos son a menudo la fuente principal de ingreso de la exportación para los países de bajo ingreso, porque ellos no tienen suficiente dinero para construir fábricas donde puedan procesarse. Tales productos se compran y se venden en mercados del mundo desarrollado – el Mercado de Metales de Londres, por ejemplo. Estos mercados pueden ser muy ‘volátiles’, es decir, hay alzas o descensos súbitos de los precios. A veces esto pasa debido al aumento o disminución de la demanda por el producto en el mundo desarrollado. Muy a menudo pasa porque los corredores ‘especulan’, esto es, intentan pronosticar las tendencias futuras del precio y obtener ganancias a través de tratos para comprar o vender el producto alguna vez en el futuro.

mercados volátiles de materias primas Ver ‘mercados de materias primas’

- préstamo puente** Un préstamo a corto plazo para ayudar un país que está esperando nuevos fondos (como préstamos internacionales), pero necesita dinero ahora para gasto inmediato.
- privatización** La venta de empresas propiedad del estado, en su totalidad o en parte, al sector privado (individuos y empresas). Los ejemplos de tales empresas pueden incluir un banco propiedad del estado, la red de electricidad, o la red ferroviaria nacional. Tales ventas se han vuelto parte de los programas económicos impuestos a los países por el Banco Mundial/FMI, porque, a su juicio, la empresa privada es siempre más eficaz que las operaciones manejadas por el estado.
- Producto Interno Bruto (PIB) y Producto Nacional Bruto (PNB)** Estos miden el total del ingreso de un país. El PNB incluye todas las fuentes de ingreso, mientras que el PIB excluye el dinero que viene de fuera del país, como por ej. préstamos del extranjero y el dinero enviado por ciudadanos que trabajan en el extranjero.
- recursos nacionales** Los recursos de las empresas propiedad del estado, por ejemplo las centrales generadoras de una empresa estatal de electricidad, las líneas y material rodante de una red ferroviaria propiedad del estado.
- servicio de la deuda** La cantidad total que un país gasta cada año en el pago de sus deudas. Esto incluirá el interés y pago del préstamo mismo, normalmente por cuotas.
- sociedad civil** El término ‘sociedad civil’ se usa para describir a la gente organizada independientemente de su gobierno, la que hace campañas sobre asuntos que preocupan al país. (La campaña puede o no puede ser el propósito principal de la organización.) Las iglesias, los medios de comunicación, los sindicatos y otras organizaciones no-gubernamentales (ONGs) todos caben bajo este título.
- valor nominal** El valor original de un préstamo o de acciones en una empresa. Este valor se declara nominalmente en el documento del préstamo o certificado de la acción. Como éstos se comercian en los mercados de dinero, su valor sube y baja según que los corredores estiman su valor real. Por ejemplo, si se sabe que un país no puede reembolsar sus préstamos, su valor ‘real’ (el precio al que se comercian en el mercado) caerá por debajo del valor nominal.